

نکته برای وکیل: این بروشور برای به عنوان ضمیمه نسخه خطاب به جامعه در نظر گرفته شده است و در مورد نحوه توضیح دادن معلومات "با حقوق خود آشنا شوید" به اعضای جامعه که دارای موانع زبان و/یا معلولیت هستند رهنمایی مضاعفی به وکلا می‌دهد. بستر، نکات گفتگو و استراتژی‌های عمیق‌تری ارائه می‌دهد بنابراین وکلا می‌توانند معلومات را به شیوه‌ای دقیق، قابل درک و براحتی قابل فهم برای همه ارائه دهند.

اگر به دلیل مانع زبان و/یا معلولیت نتوانم با مامورین مهاجرت ارتباط برقرار کنم چه؟

با استفاده از کارت سرخ یا کارت "با حقوق خود آشنا شوید" حق خود برای سکوت کردن را اعلان کنید. به یاد داشته باشید که هر چیزی که بگویید می‌تواند علیه شما استفاده شود. همیشه کوشش کنید آرامش خود را حفظ نمایید. فرار نکنید و نترسید. بدون اینکه کدام گپی بزنید می‌توانید با استفاده از کارت سرخ یا کارت "با حقوق خود آشنا شوید" حق خود برای سکوت کردن را اعلان کنید. برای چاپ کردن یک کارت به این سایت مراجعه نمایید: ilrc.me/protect. به این شکل است:

شما از یک سلسله حقوق قانونی برخوردار هستید:

- اگر یک مامور مهاجرتی دروازه را تک تک کرد، دروازه را باز نکنید.
- اگر یک مامور مهاجرتی کوشش داشت با شما گپ بزند به هیچ سوالی جواب ندهید. شما حق دارید سکوت کنید.
- بدون گپ زدن با یک وکیل چیزی را امضا نکنید. شما حق دارید با یک وکیل صحبت کنید.
- اگر بیرون از خانه بودید، از مامور بپرسید آیا آزاد هستید بروید، و اگر گفت بلی، آرام محل را ترک کنید.
- کارت را به مامور نشان دهید. اگر داخل خانه بودید، از کلکین یا زیر دروازه کارت را نشان بدهید.

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.

I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door.

I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

I choose to exercise my constitutional rights.

These cards are available to citizens and noncitizens alike.

نکاتی برای وکیل: به اعضای جامعه تاکید کنید که اصلحیه پنجم به تمام اشخاص در ایالات متحده حق سکوت کردن می‌دهد. هر شخصی در ایالات متحده می‌تواند بصورت شفاهی یا با استفاده از یک کارت سرخ یا هر کارت با حقوق خود آشنا شوید دیگری این حق را اعلان کند. شما می‌توانید با دسترسی به کارت‌های سرخ در ilrc.me/protect گرافیک بالا در بروشور خطاب به جامعه را به روز نموده و آن را با زبان مربوطه جایگزین کنید. به اعضای جامعه یادآوری کنید هر چیزی که بگوید ممکن است علیه‌شان استفاده شود و در حال حاضر، مامورین مهاجرت می‌توانند از زبان، نژاد فرضی و محل اقامت‌شان علیه آنها استفاده کند، بنابراین بهترین کار این است که در زمان مواجهه با یک مامور مهاجرت از یک کارت سرخ یا هر کارت با حقوق خود آشنا شوید دیگری استفاده نمایید. اگر فرصت داشتید، می‌توانید توضیح دهید که این کار به خاطر رای اخیر ستره محکمه است که در آن قاضی **Kavanaugh** طی نگارش یک نظر موافق سوء ظن نژادی در چک‌پاینت‌ها مهاجرت را مجاز اعلان نموده است.

در اینجا به چند نمونه از برخوردهایی که ممکن است با مامورین مهاجرت داشته باشید اشاره شده است:

در اماکن عمومی: مامورین مهاجرت ممکن است نزد شما بیایند و وضعیت مهاجرت‌تان را بپرسند.	محل کار: مامورین مهاجرت ممکن است به محل کار شما مراجعه نمایند.	در خانه: مامورین مهاجرت ممکن است برای بازداشت کردن شما یا تفتیش خانه شما بخواهند به خانه شما ورود کنند.
--	--	---

صرف نظر از وضعیت مهاجرت خود حق سکوت کردن خود را اعلان کنید. اما، اگر بخواهید با جواب دادن/پرسیدن سوالات "سکوت خود را بشکنید"، می‌توانید یکی از موارد ذیل را انجام دهید:

- تقاضای ترجمان یا امکانات دهید.

- **نکته برای وکیل:** این درخواست می‌تواند برای زبان گفتار یا اشاره یا سایر امکانات مثل آرام صحبت کردن یا استفاده از تکنالوژی کمکی باشد تا به عضو جامعه کمک شود به شیوه‌ای موثر و کارآمد ارتباط برقرار کند.
- تقاضای وکیل دهید.
- **نکته برای وکیل:** فارغ از وضعیت مهاجرت، عضو جامعه می‌تواند قبل از جواب دادن به هر سوال دیگری همیشه درخواست وکیل کند.
- در اماکن عمومی، بپرسید "آیا آزاد هستم که بروم؟"
- **نکته برای وکیل:** توضیح دهید که اگر مامور مهاجرت بگوید "آزاد هستی که بروی" یا "بازداشت نیستی"، یا "دستگیر نمی‌شوی" باید آهسته دور شوند. به این معنی است که مامور مهاجرت دلیلی برای ادامه متوقف یا بازداشت کردن آنها ندارد. به اعضای جامعه یادآوری کنید که آرام و آهسته دور شوند تا بهانه‌ای دست مامور (بین) مهاجرت برای دوباره متوقف کردن آنها ندهند.
- در خانه، از آنها بخواهید آنجا را ترک کنند.
- **نکته برای وکیل:** توضیح دهید اگر در خانه بودند و مامورین مهاجرت حکم معتبری نداشتند و اجازه ورود به آنها ندهند، می‌توانند از آنها بخواهند که محل را ترک کنند. آنها می‌توانند از جواب دادن به سوالات خودداری نمایند.
- سند وضعیت حقوقی خود را نشان دهید.
- **نکته برای وکیل:** اگر عضو جامعه دارای وضعیت قانونی است، به او توضیح دهید که شاید آنها بخواهند سند آن را نشان دهند. تاکید کنید که همه وضعیت‌های یکسان نیستند، همه وضعیت‌ها در مقابل اخراج محافظت یکسانی را فراهم نمی‌سازند و اینکه همه اشخاص بطور ایده‌آل تحت بررسی مهاجرتی قرار می‌گیرند تا بر حسب شرایط منحصر به فردشان بهترین گزینه را پیدا کنند. معمولاً، بهترین کار این است که به سوالات جواب ندهند و حق سکوت کردن را اعلان کنند.
- دوباره حق سکوت کردن را اعلان کنید – شما هر زمان که بخواهید می‌توانید این کار را بکنید.
- **نکته برای وکیل:** تاکید کنید اگر آنها قبلاً به سوالی (یا موارد بیشتر) جواب دادند، همچنان بعداً می‌توانند حق خود برای سکوت کردن را اعلان کنند. همچنان، اگر حق خود برای سکوت کردن را اعلان نموده باشند، بعداً به یک سوال (یا موارد بیشتر) جواب بدهند و بخواهند دوباره حق سکوت کردن را اعلان کنند، آنها می‌توانند با گفتن اینکه از حق خود استفاده می‌کنند یا با نشان دادن کارت سرخ یا هر کارت با حقوق خود آشنا شوید دیگری این کار را انجام دهند.

در صورتی که دستگیر شدید:

- شما حق دارید به زبان و قالبی که برایتان قابل فهم است معلومات دریافت کنید و ارتباط برقرار کنید:
 - تقاضای ترجمان (زبان گفتار یا اشاره) دهید.
 - تقاضای اسناد ترجمه شده دهید.
 - تقاضای امکانات معقول برای معلولیت‌ها بدهید.
 - در محکمه، باید برای شما ترجمان و/یا امکانات معقول فراهم شود.
 - در هر مرحله، اگر گپ‌های ترجمان و/یا اسناد را متوجه نشدید، با تمام توان خود توضیح دهید آنها را متوجه نمی‌شوید.
- هر چیزی که متوجه نشدید را نپذیرید یا امضا نکنید!

نکته برای وکیل: به اعضای جامعه یادآوری کنید که اگر دستگیر شدند آنها می‌توانند یک یا چند موارد بالا را انجام دهند. انجام دادن موارد بالا تضمین نمی‌کند که مقامات مهاجرت درخواست‌هایشان را برآورده خواهند ساخت، ای حقیقت که درخواستی داده شده است، ممکن است به شخص در روند محکمه‌اش کمک کند.

امکان دارد نهادهای مهاجرتی در صورت تقاضای شما ترجمان، اسناد ترجمه شده یا امکانات معقول فراهم نکنند. طرح این نوع درخواست‌ها، حتی اگر به آنها جوابی داده نشود، می‌تواند در مراحل بعدی دوسیه تان به شما کمک کند تا از بازداشت آزاد شوید و/یا علیه اخراج خود مقابله کنید.

منابع:

- خط‌های مستقیم واکنش سریع: برای یافتن شبکه و اکشن سریع محلی خود و راپور دادن مامور مهاجرتی در منطقه خود به <https://www.ccijustice.org/carn> مراجعه نمایید.

○ نکته برای وکیل: شما می‌توانید در بروشور خطاب به جامعه، خط مستقیم واکنش سریع محلی را جایگزین این لینک کنید تا اعضای جامعه به راحتی به خط مستقیم واکنش محلی شما دسترسی پیدا کنند.

● مراکز شبکه منطقه‌ای برای فامیل‌های مهاجر: برای یافتن مرکز منطقه‌ای خود و متصل شدن به ارائه‌دهندگان خدمات حقوقی، تعلیم و معلومات به <https://www.ilrc.org/regional-network-hubs> مراجعه نمایید.

○ نکته برای وکیل: شما می‌توانید در بروشور خطاب به جامعه معلومات مرکز محلی خود را جایگزین این لینک کنید تا اعضای جامعه به آسانی بتوانند به مرکز منطقه‌ای محلی دسترسی پیدا کنند. شما می‌توانید معلومات تماس سازمان‌های غیرانتفاعی محلی و وکلای خصوصی معتمد را نیز ذکر کنید.

● برای اطلاع از منابع حقوقی جامع مخصوص مهاجرین دارای معلولیت، به "با حقوق خود آشنا شوید: امکانات معقول در روند و پروسه مهاجرت" صندوق تعلیم و دفاع از حقوق در <https://dredf.org/kyr-ras-immigration-procedures-and-proceedings/> و "سوالات پرتکرار: معلولیت، مهاجرت و مواجهات با ICE" در <https://dredf.org/faqs-disability-immigration-and-encounters-with-ice/> مراجعه نمایید.

این رهنماهای قابل دانلود توسط Immigrant Legal Resource Center (ILRC) (مرکز منابع حقوقی مهاجرین)، (CRLA) California Rural Legal Assistance Inc. (مؤسسه کمک حقوقی روستایی کالیفرنیا)، Los Angeles Foundation for Legal Aid (LAFLA) (بنیاد مساعدت حقوقی لس‌آنجلس)، Chinese for Affirmative Action (CAA) (چینیاییها برای اقدام مثبت) و Asian Resources Inc. (ARI) (سازمان منابع آسیایی) در با همکاری [Farsi Connect] برای کمک به ارائه خدمات ترجمه جهت پیشبرد کوششهای جامعه متنوع مهاجرین برای رسیدن به برابری زبانی و معلولیت هنگام مواجهه با مأمورین اجرای قوانین مهاجرت تهیه شدند.